

Informe de Confianza del Consumidor 2023



CITY OF COALINGA
The Sunny Side of the Valley

Información del sistema de agua

Ciudad de Coalinga

Fecha del informe: junio de 2024

El sistema de agua de la ciudad de Coalinga recibe y trata el agua superficial del Canal de San Luis (Acueducto de California), a través del Canal de Coalinga. La planta de tratamiento de agua se encuentra aproximadamente a 7 millas fuera de los límites de la ciudad.

La última Evaluación de la Fuente de Agua Potable de la Ciudad de Coalinga fue en junio de 2003, el informe está disponible en el Ayuntamiento 155 W Durian, Coalinga, CA 93210. (559) 935-1533.

Las reuniones del consejo de la ciudad de Coalinga se llevan a cabo el 1er y 3er jueves de cada mes.

Para obtener más información sobre este informe, o para solicitar una copia, comuníquese con el Operador Jefe de la Planta: Jared Salona al (559) 341-9613.

Acerca de este informe

Probamos la calidad del agua potable para muchos constituyentes según lo exigen las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2022, y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse The City of Coalinga a 155 W Durian St. Coalinga, Ca 93210 (559) 935-1533 para asistirlo en español.

Términos utilizados en este informe

Término	Definición
Evaluación de Nivel 1	Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de Nivel 2	Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué <i>se ha producido una violación del MCL de E. coli</i> y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.
Nivel máximo de contaminante (MCL)	El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.
Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés).
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)	El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.
Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
Estándares Primarios de Agua Potable (PDWS)	MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y presentación de informes, y requisitos de tratamiento de agua.
Objetivo de salud pública (PHG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.
Nivel de acción regulatoria (AL)	La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Estándares Secundarios de Agua Potable (SDWS)	MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles de MCL.
Técnica de tratamiento (TT)	Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Variaciones y exenciones	Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
ND	No detectable en el límite de prueba.

Término	Definición
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
Ppb	partes por billón o microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$)
Ppt	partes por billón o nanogramos por litro (ng/L)
pCi/L	picocurios por litro (una medida de radiación)

Fuentes de agua potable y contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Regulación de la calidad del agua potable y del agua embotellada

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Acerca de la calidad de su agua potable

Detección de contaminantes en el agua potable

Las Tablas 1 a 7 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente del componente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL o TT está asteriscada con un asterisco. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

Mesa 1. Resultados de muestreo que muestran la detección de bacterias coliformes

Complete si se detectan bacterias.

Contaminantes microbiológicos	Nº más alto. de Detecciones	No. de meses en violación	MCL	MCLG (en inglés)	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales (Regla estatal de coliformes totales)	1	0	1 muestra mensual positiva ^(a)	0	Presente de forma natural en el medio ambiente
Coliformes fecales o <i>E. coli</i> (Regla Estatal de Coliformes Totales)	0	0	Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas para coliformes totales, y una de ellas también es positiva para coliformes fecales o <i>E. coli</i>	Ninguno	Desechos fecales humanos y animales
<i>E. coli</i> (Regla Federal Revisada de Coliformes Totales)	0	0	(b)	0	Desechos fecales humanos y animales

(a) Dos o más muestras positivas mensuales es una violación de la MCL

(b) Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y son *positivas para E. coli*, o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema no analiza la muestra repetida positiva para coliformes totales para *E. coli*.

Mesa 2. Resultados de muestreo que muestran la detección de plomo y cobre

– El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad.

Plomo y cobre	Fecha de muestra	No. de muestras recogidas	Nivel del percentil 90 detectado	No. Sitios que exceden AL	AL	PHG	No. de las escuelas que solicitan la toma de muestras de plomo	Fuente típica de Contaminante
Plomo (ppb)	9/17/22	31	ND	0	15	0.2	0	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar; vertidos de fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm)	9/17/22	31	0.80	0	1.3	0.3	N/A	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Tabla 3. Detección de Contaminantes con un Estándar Primario de Agua Potable

Químico o constituyente (y unidades informantes)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
Trihalometanos totales (ppb)	2023	37	23-37	80	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos (ppb)	2023	15	10-15	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	3/17/2006	0.29		5.0	0	Ciertos minerales son radiactivos y pueden emitir formas de radiación conocidas como fotones y radiación alfa/beta. Algunas personas que beben agua que contiene betas y emisores de fotones en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	12/02/2015	5.3	5.3	15	0	

						mayor riesgo de contraer cáncer.
Cloro (ppm)	2023	2.56	0.74-2.56	[MRDL = 4,0 (como Cl ₂)]	[MRDL = 4,0 (como Cl ₂)]	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Aluminio (ppb)	1/17/23	300	N/A	1000		Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Cobre (mg/L)	AL = 1,3	0.0069	AL = 1,3	0.3	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera	El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar malestar gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daño hepático o renal. Las personas con

						enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.
--	--	--	--	--	--	--

Tabla 4. Resultados de muestreo de sodio y dureza

Producto químico o constituyente (y unidades de información)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	1/17/2023	58	58	Ninguno	Ninguno	La sal está presente en el agua y generalmente se produce de forma natural
Dureza (ppm)	1/17/2023	97	97	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y que suelen ser de origen natural

Tabla 5. Detección de Contaminantes con un Patrón Secundario de Agua Potable

Producto químico o constituyente (y unidades de información)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de Contaminante
Sulfato (ppm)	1/17/2023	25	N/A	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Conductividad eléctrica ($\mu\text{S}/\text{cm}$)	1/17/2023	510	N/A	1600	N/A	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar
Sólidos disueltos totales (ppm)	1/17/2023	250	N/A	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Color (Unidades)	1/17/2023	25	N/A	15	N/A	Materiales orgánicos naturales
Umbral de olor (unidades)	1/17/2023	1.5	N/A	3	N/A	Materiales orgánicos naturales
Manganeso (ppb)	1/17/2023	45	N/A	50	N/A	Lixiviación de depósitos naturales
Cloruro (mg/l)	1/17/2023	87	N/A	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	1/17/2023	380	N/A	300	N/A	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Aluminio (ppb)	1/17/2023	300	N/A	200	N/A	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Cobre (mg/l)	1/17/2023	0.0069	N/A	1.0	N/A	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Tabla 6. Detección de contaminantes no regulados

Producto químico o constituyente (y unidades de información)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	Nivel de notificación	Lenguaje sobre los efectos en la salud
Manganeso (ppb)	6/28/19	21	6.1-21.0	0.4	Las regulaciones nos exigen que controlemos ciertos contaminantes no regulados. Esto es útil para la USEPA y el DDW para rastrear la ubicación de los contaminantes y si existe la necesidad de regulaciones más estrictas.
Bromuro (ppb)	12/13/19	110	69-110	20	
Ácido bromocloroacético (ppb)	12/13/19	5.1	0.84-5.1	0.3	
Ácido bromodichloroacético (ppb)	12/13/19	2.6	1.6-2.7	0.5	
Ácido clorodibromoacético (ppb)	12/13/19	3.3	0.62-3.6	0.3	
Ácido dibromoacético (ppb)	12/13/19	5.3	0.89-5.5	0.3	
Ácido dicloroacético (ppb)	12/13/19	6/28/19	6.6	1.1-6.6	
Ácido monobromoacético (ppb)	12/13/19	0.64	0.35-0.80	0.3	
Ácido tribromoacético (ppb)	12/13/19	3.0	2.6-3.0		
Ácido tricloroacético (ppb)	12/13/19	3.4	0.81-3.4	0.5	

Información general adicional sobre el agua potable

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA de EE. UU. y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico sobre el plomo: Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La ciudad de Coalinga es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si lo hace, es posible que desee recolectar el agua descargada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Información resumida por violación de un requisito de MCL, MRDL, AL, TT o de monitoreo y presentación de informes

Tabla 7. Violación de un requisito de MCL, MRDL, AL, TT o de informes de monitoreo

Violación de TT	Explicación	Duración	Medidas adoptadas para corregir la infracción	Lenguaje sobre los efectos en la salud
N/A				

Para sistemas que suministran agua superficial como fuente de agua potable

Tabla 8. Resultados de muestreo que muestran el tratamiento de las fuentes de agua superficial

Contaminante	MCL	PHG	Nivel encontrado	Gama	Fecha de muestra	Violación	Fuente típica
Turbidez	TT = 1 NTU	N/A	0.21 NTU	N/A	2023	No	Escorrentía del suelo
	TT = 95% de las muestras $\leq 0,3$ NTU		100%	N/A			

Información resumida para los requisitos de evaluación de nivel 1 y nivel 2 de la Regla Federal Revisada de Coliformes Totales

Requisito de evaluación de nivel 1 o nivel 2 que no se debe a una violación de *E. coli* MCL

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Se encontraron coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se exigieron evaluaciones.

Requisito de evaluación de nivel 2 debido a una violación de *E. coli* MCL

Las *E. coli* son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Los patógenos humanos en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un mayor riesgo para la salud de los bebés, los niños pequeños, los ancianos y las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos. Encontramos *bacterias E. coli*, lo que indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones, identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se exigieron evaluaciones.